



# CHOPOK SEVER & JUH / CHOPOK NORTH & SOUTH

## CENNÍK / RATES

zimná sezóna / winter season 2011/2012

SKIPASY PLATNÉ V / SKIPASSES VALID IN CHOPOK SEVER A JUH	Prvý sneh do / to 23.12. 2011			TOP Sezóna - Nový rok od / from 24.12. 2011 do / to 8.1. 2012			Hlavná sezóna od / from 9.1. 2012 do / to 9.4. 2012			Jarná lyžovačka ** od / from 10.4. 2012		
	dospelí adults	juniors seniors	deti children	dospelí adults	juniors seniors	deti children	dospelí adults	juniors seniors	deti children	dospelí adults	juniors seniors	deti children
1 jazda JASNÁ / 1 ride JASNÁ	10 €	8 €	7 €	10 €	8 €	7 €	10 €	8 €	7 €	10 €	8 €	7 €
skipas od / skipass from 13:30 hod	-	-	-	23 €	18 €	16 €	21 €	17 €	15 €	16 €	13 €	11 €
skipas od / skipass from 12:00 hod	-	-	-	27 €	22 €	19 €	25 €	20 €	18 €	19 €	15 €	13 €
1 deň / 1 day	19 €	15 €	14 €	33 €	27 €	23 €	31 €	25 €	22 €	24 €	19 €	17 €
VÝBEROVÝ 1 DEŇ / CHOICE SKIPASS 1 DAY *	22 €	18 €	15 €	38 €	31 €	27 €	36 €	29 €	25 €	28 €	23 €	20 €
VRÁTENÉ do 2 hodín / Refunds up 2 hours	-9 €	-7 €	-5 €	-14 €	-12 €	-10 €	-14 €	-11 €	-9 €	-11 €	-9 €	-8 €
VRÁTENÉ do 4 hodín / Refunds up 4 hours	-5 €	-4 €	-3 €	-10 €	-8 €	-7 €	-10 €	-8 €	-6 €	-8 €	-7 €	-6 €
2 dni / days	-	-	-	65 €	52 €	45 €	61 €	49 €	43 €	38 €	30 €	27 €
3 dni / days	-	-	-	96 €	77 €	67 €	90 €	72 €	63 €	57 €	43 €	38 €
4 dni / days	-	-	-	126 €	101 €	88 €	118 €	94 €	83 €	64 €	51 €	45 €
5 dní / days	-	-	-	153 €	122 €	107 €	143 €	114 €	100 €	69 €	55 €	48 €
5 zo 7 / 5 from 7 days	-	-	-	164 €	131 €	115 €	154 €	123 €	108 €	-	-	-
6 dní / days	-	-	-	178 €	142 €	125 €	166 €	133 €	116 €	78 €	62 €	55 €
7 dní / days	-	-	-	201 €	161 €	141 €	187 €	150 €	131 €	91 €	73 €	64 €
Večerné lyžovanie / evening skiing 18:00 - 21:00	-	-	-	15 €	12 €	11 €	15 €	12 €	11 €	13 €	10 €	9 €

Skipasy 2 - 7 dní sú platné v strediskách Jasná Chopok Sever - Juh, Tatranská Lomnica, Štrbské Pleso, Starý Smokovec. Skipasy zakúpené v stredisku Chopok Sever sú platné aj v stredisku Chopok Juh. / Skipasses 2 - 7 days are valid in the areas of Chopok North, Chopok South, Tatranská Lomnica, Štrbské Pleso, Starý Smokovec. Skipasses purchased in the area of Chopok North are valid in the area of Chopok South too.

SEZÓNNE SKIPASY / SEASON SKIPASSES Tatranská Lomnica, Starý Smokovec, Štrbské Pleso, Jasná	dospelí adults	juniors seniors	deti children	Nutné foto + ID ID + photo required
SLOVAKIA SUPER SKIPASS 10 dní / days	300 €	240 €	210 €	
SLOVAKIA SUPER SKIPASS 15 dní / days	330 €	265 €	230 €	
SLOVAKIA SUPER SKIPASS Celosezónny / Season	390 €	315 €	275 €	



SEZÓNNE SKIPASY / SEASON SKIPASSES PREDPREDAJ / SALE IN ADVANCE 15.10. - 23.12.2011	dospelí adults	juniors seniors	deti children	Nutné foto + ID ID + photo required
SLOVAKIA SUPER SKIPASS 10 dní / days	240 €	195 €	170 €	
SLOVAKIA SUPER SKIPASS 15 dní / days	290 €	230 €	205 €	
SLOVAKIA SUPER SKIPASS Celosezónny / Season	350 €	280 €	250 €	

SLOVAKIA SUPER SKIPASS 10/15/sezóna sú platné vo všetkých strediskách TATRY MOUNTAIN RESORTS, a.s. (JASNÁ Nízke Tatry, Tatr.Lomnica, Št.Pleso, St.Smokovec), PARK SNOW Donovaly, Snow Paradise Veľká Rača - Ošadnica a Malinô Brdo - Ružomberok. Na sezónne skipasy sa nevzťahujú žiadne ďalšie zľavy! Skipas je neprenosný. SLOVAKIA SUPER SKIPASS 10/15/season are valid in all the centres in the areas of TATRY MOUNTAIN RESORTS, a.s. (JASNA Low Tatras, Tatranská Lomnica, Štrbské Pleso, Starý Smokovec), PARK SNOW Donovaly, Snow Paradise Veľká Rača - Ošadnica and Malinô Brdo - Ružomberok. No other discounts are applicable with seasonal skipasses! Skipasses are non-transferable.



# VYSVETLIVKY / EXPLANATORY NOTES



**PREVÁDZKOVÁ DOBA / HOURS OF OPERATION: do / until 31.1.2012: 8:30-15:30 • od / from 1.2.2012: 8:30-16:00**

*Lanové dráhy a lyžiarske vleky sú v prevádzke v závislosti od snehových a poveternostných podmienok. Operation of cable ways and ski lifts depends on snow and weather conditions.*

**SK**

- \* **Výberový 1 deň:** Klient má možnosť rozhodnúť sa pre skrátenie pobytu v stredisku. Podľa časového limitu, v ktorom vráti nevyužitý skipas v pokladni, mu bude časť hodnoty cestovného refundovaná podľa uvedenej tabuľky. Časový limit začína plynúť od prvého prechodu skipasu cez turniket až do momentu posledného prechodu cez turniket.
- \*\* **v období Jarná lyžovačka** sú všetky viacdňové skipasy platné „ZO SEZÓNY“, t.j. nie je nutné ich využiť dni po sebe nasledujúce

**Predaj odpoľudňajších cestovných lístkov začína najskôr 5 minút pred vyznačenou platnosťou (t.j. pred 12.00 a pred 13.30 hod). • Záloha za KEY CARD 2 EUR.**

**ZĽAVY: Bezplatné cestovné:** deti do 6 rokov narodené 1.1.2006 a neskôr • **Detský lístok:** deti vo veku do 12 rokov narodené v čase od 1.1.2000 do 31.12.2005 alebo do výšky 140 cm – nutný ID • **Junior:** osoby narodené v čase od 1.1.1994 do 31.12.1999 a držiteľia kariet EURO 26, GO 26, ISIC, ITIC – nutný ID • **Senior:** držiteľia preukazu ZŤP a ZŤPS a osoby narodené do 31.12.1951 – nutný ID • **Záujemca o prepravu za zľavnenú cenu** – deti, junior a senior musia svoj vek preukázať hodnoverným identifikačným dokladom (ďalej ID), ktorý obsahuje fotografiu, meno, dátum narodenia a je overený úradnou pečiatkou. • **ORGANIZOVANÉ SKUPINY** nad 20 osôb so sprievodcom – zľava 5% alebo každá 21. osoba zadarmo, potrebné vyplniť formulár v pokladni lanovky.

**UPOZORNENIA:** Kombinovanie zliav nie je možné. Platí najvýhodnejšia cena pre cestujúceho. • V prípade straty cestovného lístka sa náhrada cestovného neposkytuje. • Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo na zmenu cien. • Cestujúci je povinný dodržiavať podmienky prepravného poriadku, cenníka, Bieleho kódexu a rešpektovať pokyny oprávnenej osoby prevádzkovateľa. • Prepravná zmluva je uzatvorená ak cestujúci využije svoje právo na prepravu na základe zakúpeného cestovného lístka tým, že nastúpi na dopravné zariadenie, alebo vstúpi do priestoru nástupu alebo výstupu – prístupného len s platným cestovným dokladom. Takýmto uzatvorením zmluvy účastník prepravy potvrdzuje, že sa oboznámil s prepravnými podmienkami, cenníkom a Bielym kódexom. • Cestujúci je povinný po celú dobu plnenia prepravnej zmluvy mať pri sebe platný cestovný doklad, ktorým sa pri kontrole preukazuje. • Cestujúci je povinný na požiadanie oprávnenej osoby dopravcu preukázať sa platným cestovným lístkom. Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo pri neoprávnenom použití lístka tento lístok odobrať bez náhrady ceny.

Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo uzatvoriť dopravné zariadenia pri poruchách, nadmernej rýchlosti vetra, výpadku elektrickej energie a podobne. • Úplné znenie zmluvných prepravných podmienok je k dispozícii na pracoviskách dopravcu t.j. v infocentre a v pokladniach na nástupných staniách lanových dráh. • Na večernú lyžovačku platí len osobitný druh skipasov. • Zmena prevádzkovej doby vyhradená.

**EN**

- \* **Choice skipass 1 day:** clients can cut their stay in the centre short – according the time limit within which the unused skipass is handed back at the cash desk, part of the ticket value will be refunded according the attached table. The time limit begins to be deducted from the ticket after the first going through the turnstile and expires after the last passing through the turnstile.
- \*\* **In the season “Jarná lyžovačka”** all multi-day skipasses are valid “FROM SEASON”, i.e. it’s not necessary to use them during subsequent days.

**Afternoon skipass - sale begin 5 minutes before skipass validity. • Deposit for KEY CARD 2 EUR.**

**DISCOUNTS: Travelling free of charge:** children under 6 years of age, born on or after 1 January 2006 • **Children’s tickets:** children between 6 and 12 years of age born between 1 January 2000 and 31 December 2005 or up to the height of 140 cm – ID is necessary. • **Junior:** persons born between 1 January 1994 and 31 December 1999, and the EURO 26, GO 26, ISIC, ITIC card holders – ID is necessary. • **Senior:** holders of the cards for handicapped or disabled persons and persons born before 31 December 1951 – ID is necessary. • **Persons entitled to a discount price** – children, junior and senior citizens must show proof of their age by submitting a valid identification document (hereinafter ID) containing a photograph – a name – date of birth – and an official stamp. • **GROUPS** above 20 people with a guide – 5% discount for the group or 1 person for more than 20 people is free of charge, it is necessary to present the list of people certified by the organiser.

**WARNINGS:** The discounts cannot be combined. • The price valid is the one most advantageous for the passenger. • No refunds are available in case of ticket loss. • Passengers are obliged to observe the terms of the traffic regulations, the price list and the White Code, and follow the instructions of a person authorized by the transport contractor. • The transport contract is concluded if passengers execute the right of transport by purchasing a ticket and getting on the vehicle, or entering the entrance or exit area – accessible with a valid ticket only. By concluding the contract passengers acknowledge that they have been acquainted with the transport conditions, the price list and the White Code. • Passengers are obliged to keep the valid ticket during the whole time of the travel contract being fulfilled and to submit it for inspection. • When requested, passengers are obliged to submit a valid ticket to the authorized person. • The transport contractor reserves the right to withhold the ticket with no compensation in case of unauthorized use of the ticket.

The transport contractor reserves the right to close the transport facilities in case of break-downs, excess wind speed, electricity supply cuts, etc. • The complete wording of the transport contract terms is to be found at the transport contractor’s workplaces, i.e. at the information centre and at the cash desks at the boarding stations of the cable ways. • Daily skipass doesn’t include evening skiing • The operator reserves the right to change rates.